經濟住屋開放
（星期日下午一時至三時半）
248 N. Nanaimo St. 近喜士定及乃磨街
石米白屋，大客廳，三睡房，土庫娛樂室，近巴士，學校，只開價四萬六千九，首期不用五千，勝買分層出售稻文。

六組新型栢文樓
西區十二年新，一層兩伙，有陽台，洗衣室及停車設備，街角濶五十尺，開價十三萬八，平過孖屋。
陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一一六七六四
百信實業公司電六八四一八〇二五
傳呼電話 687-7711-802 號

司公興鄧
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918
本號經售各江雜貨藥材丸散瓷器碗碟鮮肉瓜菜霜蝦味精零沽批發一律歡迎

昌記
裝修油漆公司
承接泥水木工家私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 三五四一七五〇三 六八一一〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
冬節送禮佳品
六至七寸紅雙喜湯碗
港彩飯碗　紅洋蓮飯碗
黃萬壽飯碗　糖蹄盅
中國風景圓型油畫　女裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
新辦到各色貨品

天龍八部
金庸著
訂下約會：【四一〇】：
第三五回

包三先生向段譽橫看豎看，捉摸不透他是什麼路數。向王玉燕道：「小妹，叫他滾蛋呢，還是讓他留着？」

玉燕道：「我和阿朱，阿碧都讓平媽媽給捉住了，處境十分危急。幸蒙這位段公子相救，再說，他知道少林寺中的情狀，我們可以向他問問，」包三先生道：「這麼說，你是要他留着了？」

玉燕道：「不錯，」包三先生微笑道：「你不怕我和慕容兄弟喝醋麼？」玉燕睜着大大的眼睛，道：「什麼喝醋？」包三先生指着段譽道：「這人油頭粉臉，能言善辯你可別了他的當，」

玉燕仍是不解，問道：「我上了他什麼當？你說他會揑造少林寺中的訊息麼？料他也不敢。」

包三先生聽她言語中一副天眞爛漫，絲毫不懂得這些男女之情，倒也不便多說，當下向着段譽嘿嘿的冷笑三聲，道：「我那慕容兄弟到了少林寺中，情形如何，快快照實說來，段譽心中有氣，冷笑道：「你是審問囚犯不是？我若不說，你便要拷打我不是？」世上胆敢如此向包三先生挺撞的，可也當眞不多，包三先生一怔，不怒反笑，道：「大胆小小子，大胆小子！」突然走上前去，一把抓住他的左臂！手上微一用力，段譽已痛入骨髓，大聲叫道：「喂，你幹什麼？」

包三先生道：「我這是在審問囚犯，嚴刑拷打，」段譽任其自然，只當這條手臂不是自己的，微笑道：「你只是拷打，我可不來理你了，」包三先生上加勁，只揑得段譽臂骨格格作响，如欲斷折，段譽强忍痛楚只是不理。

阿碧道：「包三哥，這位段公子的脾氣高傲得緊，他是我們救命恩人，你別傷他，」包三先生點點頭，道：「很好，很好，脾氣高傲，那就合我「非也非也」的胃口，」說着緩緩放開了段譽的手臂，阿朱笑道：「說到胃口，我們也都餓了。老顧，老顧！」

她提高嗓子叫了幾聲，老顧從側門中探頭進來，見姚伯當，司馬林等一干人已經不在。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣爐
切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期營業七天

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

▲各區新舊樓價格相宜歡迎詢問並代僑胞免費估價
實業

Block Bros Realty
Venus Fung
馮太 931-2981 住宅
941-5441 司公
▲全新屋多間三睡房七萬六千五至八萬五千九
▲二年新三睡房 Twnhse 四萬一千九界限街夾四十九街
▲孖屋每邊五睡房三年新只十一萬一千

永安實業公司
1715 E. Broadway, Vancouver
Centennial Rty. Ltd. 873-8504
★三一壹九，四十五街東，四年新三睡房，瓦底七庫，廁所廚房，八萬四千
★二四四〇，廿六街東，三房，五萬三
★二五七五Cambridge司賃七百，六萬七
★Tsawwassen商場餐館，啤酒牌，急賣
★二四三六，廿六街東新屋八萬三開價（問郭志强：二五四－五九三五）
★三九四五嶺多利街新土庫完成五萬六
★近展覽會三睡房，土庫完成，四萬四
★十一組柏文年租近萬九，廿六萬五
★百老匯東街柏文連住業舖十六萬
★梳里埠孖屋 66×120，取價五萬二（問伍偉傑八七六－〇三〇三）
★市中心商業樓收租達每月千五元取價十九萬（近 Simpson Sears百貨公司）
★一年新孖屋，現款一萬元（收租九百）
★近士丹利公園四十組柏文年租近六萬
★二睡房及土庫，二千元首期，四萬三（問吳志健八七三－八五〇四）

實業按揭貸欵
★購買房屋只需10%首期，餘欵本公司可安排按揭　費用低廉
★如要借款買房屋栢文或各類商業樓宇本公司可安排各類按揭，包括現有按揭，需轉按揭，數目可達85%估價數字，由數千至數百萬元，費用廉，絕對保密。
（請與經理吳志健洽八七三－八五〇四）
・買賣實業佣金特平・

李偉運輸公司
專運各類雜貨香港修民出入口行裝，貨櫃，十物搬運，有大倉房代客存貯。
洗碗電話：二五四－三〇六二

PLUMBING
GAS STOVE
水喉潔具
煤氣工程
電話：二五四・四九三五
炳記領有政府牌照承接

陳健鏞
Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm.#11A-501 Main St., Vancouver, B.C. V6A 2V2
公司：685-1821
住家：321-2121
▼好商業舖三間位埠心，樓上柏文四組及土庫貨倉，全部租滿有批，年收益約三萬元，勿失良機，開價公道
▼菓舖連實業位近郊發展區，有得住，一廳三睡房，上年生意十六萬元，商業地，僅售十三萬五千元，抵買五十九街西一〇八一號靚屋一間一廳兩睡房土庫另兩睡房及娛樂室，地大 62×122有泳池，售九萬一千元
▼中型菓舖生意出讓，位北雲旺街，四周皆柏文及酒店，上年生意約卅五萬元，業主經營廿多年，想退休，有長批十年，五萬元首期，即可開張，賺錢賺到笑。
▼十一街東一四四八號，靚屋一間兩年半新，一廳三睡房土庫另三睡房娛樂室等，廁所三副，開價八萬餘元
▼前舖後居菓舖生意出讓，位埠內，鄰近柏文及醫院，上年生意約十八萬元，有長批租康，開價五萬餘元。
▼華埠中型餐館生意出讓，雅座百餘，冷氣調節，酒牌廚具俱備，週年生意穩定，有長批，首期四萬五千元
▼十一街東五十一號合法屋四組月租六百售六萬二千元
▼Downtown 商業舖一間樓上柏文一組有批月租九百五

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
MAIN STREET VANCOUVER 4,
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
資金豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理西詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

將佐治
書名畫及上門修理顯色及黑白電視機
工作保證滿意快捷及書畫胞光顯特價零
時可充銀明
地址：三一壹六號喜士定東街
電話：三五三、九四三四
營業時間：十点至六点
六時後電話四三八、五八七五

左權筆
香港
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
緬街六一一號
文華商業大廈
二樓候教

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934
愛祖國 用國貨
我國優質鞋靴拖鞋總匯
男女老幼款色尺碼皆備
舒服耐穿批發零售特平
優待養老金福利金者長期九折
醫生配單：
鞋子有什何困難幫你解決
由唐人街搭十五號巴士
來到門口

金星藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板　雕柱，壁飾石獅，橫枋，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。爭貴美觀，經濟適便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新價錢平，歡迎惠顧。

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, .Cable "Lemanco"
大量進口　專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
新到罐頭食品：
羅漢齋　炆齋鴨
齋鮑魚　三鮮上素
蝦油炆筍尖　辣椒蝦油炆筍
八寶辣醬　雪菜

長城公司
Michele
GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話九六六六　零八三三
新貨介紹
抵食北菇三鮮麵
名貴大方貝雕畫
價康物美向陽牌煖水壺
幼滑白粿乾

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇二二
每天新鮮鷄應市
冷氣開放・新型設備

購徵
香港地產物業
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交欵，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。
華益實業公司　張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七二－一八八一　住宅：三式五－八九八一